Concerned — обеспокоенный

Indeed — Действительно

Nonsense — Глупость

domain-specific language - язык, специфичный для конкретной области

rigorous — строгий

The folks - люди

vaguely specified — нечетко сформулированные потребности

vague feelings of their customers - смутные чувства своих клиентов

requirements — требования

precision — точность

preface — предисловие

fragile premise — непрочная предпослыка

we’ve had to deal for so long with its lack — нам так долго приходилось мириться с его отсутствием

robust — прочный

significant — значительный

significantly impeded - значительно затруднено

you’ve felt this impediment many times — неоднократно попадал в подобную ситуацию

wading — борозда

a morass of tangled brambles — запутанный клубок зарослей

hidden pitfalls — скрытые ловушки

senseless — бессмысленный

Over the span - На протяжении

No change is trivial – ни одно изменение не проходит незначительно(тривиально)

tangles — путаница

knots — узлы

thwarts the design intent — нарушает замысел проекта

Furthermore — кроме того

be under horrific pressure - находится под чудовищным давлением

rebels — восстать

the tiger team — ударная группа

demand — требовать

Attitude – отношение

wade through — пробираться сквозь

explanation - объяснение

bemoan — стенать

deeply complicit — деятельное участие

passion — страстно

To drive this point home — чтобы стало понятнее

silly hand-washing — мытье рук

conundrum — парадокс

use of a myriad little techniques — использование множество маленьких техник

through a painstakingly acquired - руководствуясь приобретенным усердным трудом

sense – чувство

unprincipled — беспринципный

pleasingly ingenious — приятная изобретательность

tempt – искушение

error handing — обработка ошибок

gloss over — пренебрегать чем-то

no accident — не случайно

boiled down - сводится

admonition — наставление

exposes — фокусироваться

undistracted — не отвлекаться

obscures — затемнять

crisp — четкий

straightforward lines — простые линии передач

briskly decisive and matter-of-fact, without hesitation or unnecessary detail- бодро, решительно и по существу, без колебаний без лишних подробностей

enhanced — усовершенствоваться

desire - разделять

asserts — утверждать

overemphasized – трудно переоценить

a common refrain throughout literature - распространенная фраза в литературе

literate — грамотным

the upshot — итак

implementation - реализация

particular — конкретная

obvious — очевидно

reasonable — разумно

barely registers as something profound — едва ли можно назвать чем-то глубоким

used to flailing – привыкать

reasoning — рассуждения

spew – извергать

weave — прокладывать

puts the onus back on someone – возлагать на кого-то ответственность

bigots - фанатики

stridence — уверенность

Martial artists — мастер боевого искусства

exclusion – отказаться

behoove — упускать возможность

play back — воспроизвести запись

erase — стирать

ratio — соотношение

rot — гниль

prequel — приквел

echo in - перекликаться

sporadic — периодически

indentation — отступ

abundant — изобилие

the zeroth subscript — нулевой индекс

distinction – различия

arbitrary - произвольно

misspelling — грамматическая ошибка

inability — невозможность

indistinguishable — неразличимо

grep - искать

transposed — случайное переставление

burden — сложности

deciphering — расшифровка

violate — нарушать

regret — сожаление

unseen clutter — невидимый балласт

legacy wads – старый код

map – преобразование

arise – возникать

juggle – жонглировать

clue – подсказка

a great boon — великое благо

pun — каламбур

skim — взгляд

coworker — коллега

programmer-eese — программизма

provides — предоставлять

opaque — неясный

gratuitous – избыточный

mile-long – длинный-предлинный

wise — разумно

object — возражение

strike – поразить

expression — выражение

essential — важный

stepdown – понижение

bury — похоронить

every circumstance is unique — правил без исключений не бывает

enigmatic — загадочный

Cartesian — декартовый

monads — унарный

dyadic – бинарный

triads – тернарные

stumbled — сталкиваться

to require a double-take - не воспринимается с первого раза

keywords – ключевые слова

mistruths — ложь

seemingly — на первый взгляд

erasing — удаление

infer — делать вывод

implies — подразумевать

four-fold — четырехкратный

arbitrary — произвольный

wind up with something – оставаться с чем-либо

facilities — средства

rules herein — настоящие правила

clutter up — нагромаждение

frivolous dogmatic — бессодержательный

propagates — распространять

subtly wield - искусно пользоваться

proper — грамотный

celebration — гордиться

bifurcate — раздваиваться

beneficial — полезный

legal tomes — юредические трактаты

convey — передать

obscure — загадочный

consequences – последствия

degenerate — вырожденная

littered — замусоренный

crutch — костыль

mumbling – бормотание

redundant - резервный

misleading – вводить в заблуждение